

---

LITTLE SAIGON ART WALK - DU HÀNH CÙNG NGHỆ THUẬT  
Thời hạn đăng kí thời: 15 tháng Bảy năm 2018

---

GIỚI THIỆU

San Diego Art Institute (SDAI) hiện có kế hoạch tổ chức các dự án nghệ thuật công cộng, sẽ được sắp đặt tại khu phố Little Saigon của San Diego để chuẩn bị cho dự án Art Walk vào tháng 3 năm 2019.

Hướng tới mục tiêu công bằng văn hóa, nhất là đối với các cộng đồng còn ít được quan tâm ở San Diego, các chương trình của SDAI được thiết kế đặc biệt nhằm cung cấp cho đối tượng khán giả không quen thuộc với bảo tàng một trải nghiệm nghệ thuật đương đại chất lượng.

Little Saigon Art Walk là một thể nghiệm mới lạ, trong đó các nghệ sĩ sẽ sáng tạo sắp đặt cụ thể cho từng bối cảnh: trước cửa tiệm, lối đi qua đường, tường xây dựng và các không gian công cộng khác dọc đường El Cajon. Khu vực được tính là Little Saigon nằm trên đường El Cajon chính thức bắt đầu từ đường Highland tới đường Euclid, có trung tâm là đường Menlo.

---

DỰ ÁN

SDAI hiện đang tìm kiếm đề xuất từ mười hai nghệ sĩ để thực hiện các dự án bán-cố định liên quan đến ý nghĩa văn hóa của cộng đồng người Việt di cư và lịch sử hình thành khu vực Little Saigon tại City Heights. Các tác phẩm hoàn thành sẽ thúc đẩy lợi ích cho đường đi bộ, các cộng đồng đi bộ, và phát triển mối quan hệ cộng sinh giữa nghệ thuật, cộng đồng và thương mại.

Cụ thể hơn, các nghệ sĩ được lựa chọn sẽ được ủy nhiệm để tạo ra tác phẩm mới, cụ thể cho từng địa điểm, được sắp đặt trên khắp khu Little Saigon ở các tụ điểm công cộng, dễ tiếp cận và dễ thấy. Dưới sự quản lý của ban giám tuyển và ủy ban lựa chọn của SDAI, có lên đến mười hai đề xuất trong khoảng từ \$4,000 - \$10,000 sẽ được trao cho các dự án bán-cố định được chọn và lắp đặt trước tháng ba năm 2009. Các hoạt động được tài trợ có thể bao gồm nhưng không giới hạn trong: tranh tường (mural), các dự án can thiệp đến kiến trúc tòa nhà (building interventions), trưng bày trên cửa sổ, điêu khắc ngoài trời, dự án chiếu sáng, nghệ thuật kỹ thuật số, phim nghệ thuật hoặc tác phẩm nghệ thuật thính giác.

---

THÔNG TIN VỀ LITTLE SAIGON ART WALK

Được tài trợ bởi Hội đồng Nghệ thuật California như một phần của sáng kiến Cộng đồng Sáng tạo California (Creative California Communities), đỉnh điểm của Little Saigon Art Walk sẽ diễn ra vào tháng 3 năm 2019 với các tour du lịch đi bộ có hướng dẫn viên và các sự kiện bao gồm các chương trình biểu diễn, bài giảng và trình diễn. Little Saigon Art Walk sẽ bao gồm một bản đồ trực tuyến tương tác để khán giả có thể tự hướng dẫn. Nghệ sĩ gốc Việt sẽ chiếm ít nhất 50% các nghệ sĩ tham gia, ưu tiên các nghệ sĩ địa phương. Cư dân của khu City Heights / San Diego và các nghệ sĩ có ý tưởng đề xuất nào trực tiếp liên quan đến cộng đồng Little Saigon ở San Diego đặc biệt được khuyến khích đăng kí.

---

## ĐĂNG KÍ

---

### MỐC THỜI GIAN

Ngày 11 tháng 7 - Diễn đàn Nghệ Sĩ tại văn phòng Little Saigon Foundation  
Ngày 15 tháng 7 - HẠN NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ  
Ngày 1 tháng 8 - Ứng cử viên được tuyển chọn  
Ngày 13 tháng 8 - Nghệ sĩ được chọn và ký hợp đồng  
Ngày 12 tháng 9 - Định hướng nghệ sĩ, địa điểm thông báo sau.  
Ngày 22 tháng 9 (dự kiến) - Lễ hội Trung thu  
Ngày 3 tháng 10 - Diễn đàn nghệ sĩ và cuộc họp cộng đồng, địa điểm thông báo sau.  
Tháng 11 năm 2018 - Tháng 1 năm 2019 - Sắp đặt tại địa điểm.

---

### CÁCH ĐĂNG KÍ

Tất cả các ứng viên phải nộp các mục được liệt kê dưới đây theo định dạng được quy định qua email trước Chủ nhật, ngày **15 tháng 7 năm 2018, 11:59 tối**. Các đề trình chưa hoàn tất sẽ không được xem xét.

---

### CÁC MỤC YÊU CẦU CẦN NỘP

1. Tờ khai đăng kí ([Bản đính kèm A](#))
2. Thư tự giới thiệu: Dài nhất (1) trang. Giải thích tại sao bạn quan tâm đến dự án này và cách tiếp cận nghệ thuật của bạn với tư cách nghệ sĩ. Vui lòng cung cấp thông tin về mối liên quan của bạn đến Little Saigon và / hoặc City Heights và mối liên quan đó đã ảnh hưởng đến dự án đề xuất và quy trình sáng tạo của bạn như thế nào.
3. Hình ảnh - Cung cấp tối đa 10 hình ảnh của tác phẩm trước • Định dạng JPEG • Kích thước tệp không vượt quá 10MB
4. Danh sách hình ảnh được chú thích - Mô tả ngắn gọn về từng hình ảnh gồm tiêu đề, địa điểm, ngày tháng, phương thức và kích thước. Nêu rõ nếu tác phẩm nghệ thuật vẫn còn đang trưng bày.
5. Resumé chuyên nghiệp (dài nhất hai trang) - Thể hiện lịch sử chuyên môn và kỹ năng, hoặc kinh nghiệm làm việc như một nghệ sĩ chuyên nghiệp.
6. Phác thảo đề xuất • Các chi tiết cụ thể về việc cài đặt • Dự thảo ngân sách • Yêu cầu kỹ thuật hoặc cải thiện địa điểm.
7. Quan hệ chuyên nghiệp (tối đa một trang) - Cung cấp ba đối tượng tham khảo với thông tin: tên, tổ chức / chức danh, địa chỉ, số điện thoại và email.

---

### DIỄN ĐÀN NGHỆ SĨ

Diễn đàn Nghệ sĩ sẽ được tổ chức với các thành viên ủy ban và nhân viên để trả lời các câu hỏi và tạo cơ hội cho các ứng viên tham quan Khu phố Little Saigon vào thứ Tư, ngày 11 tháng 7 vào 5:00 chiều. Diễn đàn sẽ được tổ chức tại văn phòng Little Saigon Foundation, 4444 El Cajon Blvd., Ste.11, San Diego, CA 92115. Để tham dự, vui lòng Đăng ký.

## HƯỚNG DẪN ĐĂNG KÝ

Vui lòng gửi email hồ sơ đăng kí tới [strujillo-porter@sandiego-art.org](mailto:strujillo-porter@sandiego-art.org). Dòng chủ đề viết: Little Saigon Art Walk Proposal. Vui lòng hợp nhất tất cả tài liệu vào một thư mục zip và gửi trong một email. Đối với các thư mục hình ảnh lớn hơn 12MB, vui lòng gửi qua WeTransfer tới [strujillo-porter@sandiego-art.org](mailto:strujillo-porter@sandiego-art.org). Tất cả các hồ sơ phải nộp qua email.

---

## THÔNG TIN THÊM

Mọi thông tin và câu hỏi vui lòng liên lạc:

Sarah Trujillo-Porter, Phó Giám đốc, SDAI tại 619-331-2157 | [strujillo-porter@sandiego-art.org](mailto:strujillo-porter@sandiego-art.org)

hoặc là (tiếng Việt):

Quyên Nguyen-Le, Giám Tuyển của Little Saigon Art Walk | [qnguyen-le@sandiego-art.org](mailto:qnguyen-le@sandiego-art.org)

---

## NGHIÊN CỨU

Tìm hiểu thêm để chuẩn bị cho dự án nghệ thuật của bạn bằng cách xem kế hoạch mười năm của Little Saigon Foundation [TAI ĐÂY](#). Little Saigon Foundation đã nghiên cứu và thu thập ý kiến về những gì cộng đồng quan tâm đến về vấn đề xây dựng môi trường sống. Cộng đồng thấy đây là những biểu tượng quan trọng.

Các nguồn lực khác:

Lễ Tết âm lịch: <http://lunarnewyearfestival.org/>

Trung tâm Nghệ thuật Truyền thông San Diego: <http://mediaartscenter.org/littlesaigon/>

The Gangster We're All Looking For by le thi diem thúy

<http://www.kpbs.org/news/2011/feb/01/looking-answers-through-eyes-child/>